

B1.35 Contratación de cuidados a domicilio



- Lidiar con problemas familiares
- Cómo funcionan los servicios sociales
- Cuidado infantil y atención a personas mayores

El anciano	<i>(L'anziano)</i>	El permiso por asuntos familiares	<i>(Il permesso per motivi familiari)</i>
La residencia	<i>(La residenza)</i>	La baja por cuidado familiar	<i>(Il congedo per assistenza familiare)</i>
La ayuda a domicilio	<i>(L'assistenza domiciliare)</i>	Recibir una ayuda	<i>(Ricevere un aiuto)</i>
La adaptación del hogar	<i>(L'adattamento della casa)</i>	Ofrecer una ayuda	<i>(Offrire un aiuto)</i>
La tutela	<i>(La tutela)</i>	Cuidar	<i>(Prendersi cura)</i>
El cuidador	<i>(Il caregiver)</i>	Ayudar	<i>(Aiutare)</i>
El asistente domiciliario	<i>(L'assistente domiciliare)</i>	Atender a personas mayores	<i>(Assistere persone anziane)</i>
El voluntario de ONG	<i>(Il volontario di ONG)</i>	Pedir asistencia	<i>(Richiedere assistenza)</i>
El psicólogo	<i>(Lo psicologo)</i>	Colaborar como voluntario	<i>(Collaborare come volontario)</i>
Los servicios sociales	<i>(I servizi sociali)</i>	El servicio de teleasistencia	<i>(Il servizio di telesoccorso)</i>
La ayuda económica	<i>(L'aiuto economico)</i>	Supervisar	<i>(Supervisionare)</i>

1. Scansiona il codice QR per guardare il video o leggere il testo. (QR: Audio)



En España existen **ayudas** para garantizar **condiciones mínimas de vida** a quienes están en situación de **vulnerabilidad**. Algunas son prestaciones económicas y otras se dan en especie, por ejemplo alimentos o material escolar. También hay **recursos sociales** como atención en el hogar y apoyo psicológico; quienes los reciben suelen tener bajos ingresos o estar desempleados. Para beneficiarse, se pide residencia legal y pruebas de una situación económica difícil.

*In Spagna esistono **aiuti** per garantire **condizioni minime di vita** a chi si trova in una situazione di **vulnerabilità**. Alcuni sono prestazioni economiche e altri vengono forniti in natura, per esempio alimenti o materiale scolastico. Ci sono anche **risorse sociali** come assistenza a domicilio e supporto psicologico; chi le riceve di solito ha bassi redditi o è disoccupato. Per beneficiarne, si richiedono la residenza legale e prove di una situazione economica difficile.*

1. ¿Cuál es el objetivo principal de las ayudas sociales?

- a. Reducir los impuestos de las familias con hijos
- b. Ofrecer trabajo fijo a todas las personas desempleadas
- c. Garantizar condiciones mínimas de vida a las personas más vulnerables
- d. Dar alojamiento gratuito a cualquier ciudadano sin requisitos

2. ¿Qué ejemplo corresponde a una ayuda en especie?

- a. Un aumento automático del salario mínimo b. Alimentos o material escolar
c. Un préstamo bancario con intereses bajos d. Dinero para pagar el alquiler

1-c 2-b

2. Grammatica: Pronomi relativi: el que, quien, cuyo

El que, quien e cuyo si usano per parlare di persone o cose già menzionate.



1. El que riprende persone o cose già conosciute.
2. Cuyo / cuya / cuyos / cuyas indican possesso e concordan con ciò che è posseduto.

Pronombre	Ejemplo
El que / La que / Los que / Las que	El cuidador, el que atiende al anciano, trabaja de noche. (<i>L'assistente, quello che assiste l'anziano, lavora di notte.</i>) La ayuda económica, la que recibe la familia, es temporal. (<i>L'aiuto economico, quello che riceve la famiglia, è temporaneo.</i>)
Quien / Quienes	El psicólogo, quien colabora con servicios sociales, evalúa el caso. (<i>Lo psicologo, che collabora con i servizi sociali, valuta il caso.</i>) Los mayores, quienes reciben asistencia, viven más tranquilos. (<i>Gli anziani, che ricevono assistenza, vivono più tranquilli.</i>)
Cuyo / Cuya / Cuyos / Cuyas	La familia, cuya ayuda económica fue aprobada, recibe apoyo. (<i>La famiglia, il cui aiuto economico è stato approvato, riceve sostegno.</i>) La residencia, cuyo personal ofrece apoyo nocturno, está completa. (<i>La casa di riposo, il cui personale offre supporto notturno, è al completo.</i>)

Cuyo, quien, quienes non prendono mai l'articolo.

Quien e quienes non si usano per le cose.

1. La ayuda a domicilio, _____ solicitamos en los servicios sociales, empieza el lunes. (*L'assistenza domiciliare, quella che richiediamo ai servizi sociali, inizia lunedì.*)
a. la que b. cuyo c. la cual d. quien
2. El psicólogo, _____ evalúa el caso, habló con la familia esta mañana. (*Lo psicologo, che valuta il caso, ha parlato con la famiglia questa mattina.*)
a. cuyo b. quien c. el que d. cual

1. la que 2. quien

Riscrivi le frasi (QR: IA+)

1. (el que) Conozco al cuidador. El cuidador atiende a mi abuelo por las noches.

(*Conosco il badante, quello che si prende cura di mio nonno di notte.*)



2. (la que) La ayuda económica ya llegó. La ayuda económica recibe la familia este mes.

(L'aiuto economico, quello che riceve la famiglia questo mese, è già arrivato.)

3. (quien) Hablé con la trabajadora social. Ella coordina el apoyo a domicilio.

(Ho parlato con l'assistente sociale, chi coordina il supporto a domicilio.)

1. Conozco al cuidador, el que atiende a mi abuelo por las noches. **2.** La ayuda económica, la que recibe la familia este mes, ya llegó. **3.** Hablé con la trabajadora social, quien coordina el apoyo a domicilio.

Correggi l'errore

1. El centro de día, cuyo directora habló conmigo, es cercano.

Il centro diurno, la cui direttrice ha parlato con me, è vicino.

2. La trabajadora social, la quien gestiona la ayuda, nos llamó.

L'assistente sociale, che gestisce l'aiuto, ci ha chiamato.

1. El centro de día, cuya directora habló conmigo, es cercano. **2.** La trabajadora social, quien gestiona la ayuda, nos llamó.

3.Esercizi

1. Abbina ogni parola alla sua definizione.

- a. el cuidador 1. Organismo público al que se acude; es el que tramita ayudas y tutelas.
- b. los servicios sociales 2. Persona que atiende al anciano; es el que le ayuda cada día.
- c. la ayuda económica 3. Dinero que recibe la familia, cuya situación es complicada.

a-2 b-1 c-3



2. Assistenza domiciliare: richiesta e primi passi (QR: Audio)

Compila gli spazi vuoti: cuidador, ayuda a domicilio, servicios sociales, teleasistencia, ayuda económica



El Ayuntamiento informa: si un familiar mayor necesita apoyo en casa, se puede solicitar (1) _____ a través de los (2) _____ del distrito. Un trabajador social valorará la situación y propondrá un plan con horas de asistencia, (3) _____ y, si procede, una (4) _____ temporal. El (5) _____, el que acude al domicilio, coordina tareas básicas y comunica si detecta riesgos.

En casos complejos, se deriva a un psicólogo, quien orienta a la familia y revisa la posible sobrecarga del cuidador principal. Si la vivienda no es segura, se recomienda la adaptación del hogar, cuyos costes pueden estar cubiertos parcialmente. Para iniciar el trámite, pida cita y lleve DNI, informe médico y documentación de ingresos.

Il Comune informa: se un familiare anziano ha bisogno di supporto a casa, è possibile richiedere l'assistenza domiciliare tramite i servizi sociali del distretto. Un assistente sociale valuterà la situazione e proporrà un piano con ore di assistenza, teleassistenza e, se del caso, un aiuto economico temporaneo. Il caregiver, colui che si reca al domicilio, coordina le attività di base e segnala se rileva rischi.

Nei casi complessi, si viene indirizzati a uno psicologo, che orienta la famiglia e verifica l'eventuale sovraccarico del caregiver principale. Se l'abitazione non è sicura, si raccomanda l'adattamento della casa, i cui costi possono essere coperti parzialmente. Per avviare la pratica, chiedi un appuntamento e porti la carta d'identità, il referto medico e la documentazione dei redditi.

(1) ayuda a domicilio, (2) servicios sociales, (3) teleasistencia, (4) ayuda económica, (5) cuidador

1. Qué pasos seguirías y qué documentos prepararías si tu familia necesitara ayuda a domicilio para un anciano, y por qué?

3. Ascolta il frammento audio e scegli la risposta corretta. (QR: Audio)

1. La mujer ya ha conseguido que un cuidador vaya cada mañana a casa de su padre.
2. La mujer contactó con los servicios sociales para solicitar apoyo porque no puede atender a su padre todo el día.
3. La próxima semana una asistente domiciliaria irá a evaluar qué cambios necesita la casa.

Vero Falso

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



1-X 2-V 3-V

4. Scegli la soluzione corretta

1. El asistente domiciliario, el que _____ al anciano durante la noche, dejó un informe para servicios sociales.
(L'assistente domiciliare, colui che si prese cura dell'anziano durante la notte, lasciò un rapporto per i servizi sociali.)
a. cuidaste b. cuidaba c. cuida d. cuidó
2. La psicóloga, quien _____ a la familia sobre el riesgo de caídas, recomendó una adaptación del hogar.
(La psicologa, che avvertì la famiglia del rischio di cadute, raccomandò un adattamento della casa.)
a. previno b. previene c. prevenía d. previene
3. Los servicios sociales aprobaron la ayuda a domicilio para la familia, cuya situación _____ personalmente el mes pasado.
(I servizi sociali approvarono l'aiuto a domicilio per la famiglia, della cui situazione mi sono preso cura personalmente il mese scorso.)
a. cuidó b. cuidaba c. cuida d. cuidé

1. cuidó 2. previno 3. cuidé

5. Role play - dialoghi (QR: Audio)

Pedir ayuda a domicilio

Trabajadora social (Laura): *Centro de Servicios Sociales de Chamberí, buenos días, dígame. (Centro dei Servizi Sociali di Chamberí, buongiorno, mi dica.)*

Usuario (Carlos): *Buenos días. Soy Carlos. Mi padre es anciano, vive solo y últimamente olvida cosas; me preocupa que se caiga y necesito ayuda. (Buongiorno. Sono Carlos. Mio padre è anziano, vive da solo e ultimamente dimentica le cose; temo che possa cadere e ho bisogno di aiuto.)*

Trabajadora social (Laura): *Comprendo. Podemos valorar la ayuda a domicilio y también el servicio de teleasistencia; lo primero es abrir un expediente y evaluar las necesidades. (Capisco. Possiamo valutare l'assistenza a domicilio e anche il servizio di teleassistenza; la prima cosa è aprire una pratica e valutare i bisogni.)*

Usuario (Carlos): *¿Hay alguna ayuda económica disponible? Yo lo cuido por las tardes, pero por las mañanas trabajo y no puedo ocuparme. (C'è qualche aiuto economico disponibile? Io mi occupo di lui nel pomeriggio, ma la mattina lavoro e non posso seguirlo.)*



Trabajadora social (Laura): *Puede haber ayudas según los ingresos y el grado de dependencia. Traiga el DNI de su padre, un informe médico y sus datos de contacto; con eso concertamos una visita para supervisar la situación y valorar la adaptación del hogar.*
(Possono esserci aiuti in base al reddito e al grado di dipendenza. Porti la carta d'identità di suo padre, un referto medico e i suoi dati di contatto; con questo fissiamo una visita per verificare la situazione e valutare l'adattamento della casa.)

1. ¿Qué necesita Carlos para su padre y qué servicio menciona como posible apoyo?

6. Parlare: traduci e rispondi (QR: IA+)

En mi caso, la persona a quien ayudaría es... / Buscaría un cuidador o un asistente domiciliario que... / Es una ayuda cuyo objetivo es...



1. Un familiar mayor necesita ayuda en casa - ¿qué harías para pedir asistencia y qué tipo de ayuda a domicilio buscarías?

2. ¿Has conocido alguna situación en la que los servicios sociales o una ONG ayudaran a una familia? Explica brevemente qué ayuda recibieron y por qué.

7. Scrittura: WhatsApp (QR: IA+)

Hola, Marta. Soy Laura.

He hablado con papá y dice que se encuentra bien, pero ayer se volvió a marear. Estoy preocupada porque vive solo. Hoy llamé a **servicios sociales** del barrio y me dijeron que podemos pedir **ayuda a domicilio** y también **teleasistencia**. Necesitan una cita para valorar el caso y saber qué apoyo hace falta (horas, higiene, comidas...).

¿Tú podrías acompañarle el martes por la mañana? Si no, dime qué día puedes.

También necesitamos sus papeles y el informe del médico.



Scrivi una risposta appropriata: *Me parece bien pedir... pero antes quiero confirmar... / El martes no puedo; el día que sí puedo es... / ¿Puedes encargarte de...? Yo me ocupo de...*

Verbi importanti

yo
tú
él/ella/usted
nosotros/nosotras
vosotros/vosotras
ellos/ellas/ustedes

Cuidar (*prendersi cura*)

Pretérito indefinido
cuidé
cuidaste
cuidó
cuidamos
cuidasteis
cuidaron

Prevenir (*prevenire*)

Pretérito indefinido
previne
previniste
previno
previnimos
previnisteis
previnieron